

**GETXOKO UDALEKO BATZAR OSOAK**  
**2016KO URTARRILAREN 27 EGUNEAN**  
**LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO**  
**BILKURA OHIKOAREN AKTAREN**  
**LABURPENA.**

1.- Getxoko Udalbaltzak 2015eko abenduaren 23an egindako aurreko ohiko osoko bilkuraren akta onestea.

**LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE**  
**ZERBITZUAK**

2.- Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuetako, eta Ogasun, Kontu, Ekonomiaren Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako informazio-batzordeak osatzen dituzten kideak aldaraztea, Guk Getxo udal talde politikoaren aldetik.

3.- “Andres Isasi Musika Eskola” Tokiko Erakunde Autonomoaren Artezkari-tza-Kontseilua osatzen duten kideak aldaraztea, Guk Getxo udal talde politikoaren aldetik.

4.- “Getxo Kirolak” Tokiko Erakunde Autonomoaren Artezkari-tza-Kontseilua osatzen duten kideak aldaraztea, Guk Getxo udal talde politikoaren aldetik.

**OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-**  
**SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK,**  
**HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA**  
**EUSKARA**

5.- Diruzaintzaren hiruhileko txostenaren eranskinaren jakitun egon, 15/2010 legearen laugarren artikuluan xedatutakoa bete beharrez (2015eko 2. hiruhilekoa).

6.- Diruzaintzaren hiruhileko txostenaren jakitun egon, 15/2010 legearen laugarren artikuluan xedatutakoa bete beharrez (2015eko 3. hiruhilekoa).

7.- Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-

**EXTRACTO DEL ACTA DE LA SESION**  
**ORDINARIA CELEBRADA EN**  
**PRIMERA CONVOCATORIA POR EL**  
**PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE**  
**GETXO EL 27 DE ENERO DE 2016.**

1.- Se aprobó el acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 23 de diciembre de 2015.

**PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES**

2.- Se acordó la modificación de la composición de las Comisiones informativas de Presidencia y Servicios Sociales y Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, referente al Grupo Político Municipal Guk Getxo.

3.- Se acordó la modificación de la composición del Consejo Rector del Organismo Autónomo Local “Escuela de Música Andres Isasi”, referente al Grupo Político Municipal Guk Getxo.

4.- Se acordó la modificación de la composición del Consejo Rector del Organismo Autónomo Local “Getxo Kirolak”, referente al Grupo Político Municipal Guk Getxo.

**HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN**  
**ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS,**  
**EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA**

5.- Quedaron enterados del anexo al informe trimestral de Tesorería en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo cuarto de la ley 15/2010 (2º trimestre de 2015).

6.- Quedaron enterados del informe trimestral de Tesorería en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo cuarto de la ley 15/2010 (3º trimestre de 2015).

7.- Quedaron enterados de los decretos de

aldaketaren Dekretu hauen jakitun egon:	modificación presupuestaria mediante crédito adicional:
4424/2015 zenbakidun Dekretua 40.150,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/31. Larrañazubiko Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeko askak kendu eta hegalak konpontzea.	Decreto nº 4424/2015 por un importe de 40.150,00 euros. Crédito adicional 2015/31. Anulación de pesebres y reparación de aleros en CEIP Larrañazubi.
4427/2015 zenbakidun Dekretua 8.844,85 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/32. BILDU, GUK eta Ciudadanos talde politikoen bulegoetarako altzariak erostea.	Decreto nº 4427/2015 por un importe de 8.844,85 euros. Crédito adicional 2015/32. Compra de mobiliario para los despachos de los grupos políticos BILDU, GUK y Ciudadanos.
4501/2015 zenbakidun Dekretua 2.032,80 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/33. Luis Lopez Osés kalea, 3A helbidean dagoen babestutako apartamenturako gas galdara bat erostea.	Decreto nº 4501/2015 por un importe de 2.032,80 euros. Crédito adicional 2015/33. Compra de una caldera de gas destinada al apartamento tutelado de Luis López Osés 3º A.
4527/2015 zenbakidun Dekretua 6.653,98 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/34. Hilerriko nitxoetako sabai aizunetan lanak egitea.	Decreto nº 4527/2015 por un importe de 6.653,98 euros. Crédito adicional 2015/34. Actuación en falso techo en nichos del Cementerio.
4654/2015 zenbakidun Dekretua 8.465,60 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/35. Gorbeia Mendia kaleko 10. zenbakian dagoen bulegorako lehengo bainugela egokitua prestatzea (Gizarte Zerbitzuak).	Decreto nº 4654/2015 por un importe de 8.465,60 euros. Crédito adicional 2015/35. Acondicionamiento de antiguo baño adaptado para despacho, ubicado en la calle Monte Gorbea, 10 (Servicios Sociales).
4700/2015 zenbakidun Dekretua 42.642,40 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/36. Getxo Kirolak inbertsioak: Fadurako kiroldegiko bereizteko olanaren erorketen aurkako sistema jartzea; Bela Eskolako emakumeentzako aldagelak; hondoratutako galtzadako zola konpontzea.	Decreto nº 4700/2015 por un importe de 42.642,40 euros. Crédito adicional 2015/36. Inversiones Getxo Kirolak: instalación de sistema anticaídas del toldo separador del polideportivo de Fadura; vestuarios femeninos en Bela Eskola; reparación de pavimento en calzada hundido.
4857/2015 zenbakidun Dekretua 2.256,65 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/37. Luis Lopez Osés kalea, 3F helbidean dagoen babestutako apartamenturako gas galdara bat erostea.	Decreto nº 4857/2015 por un importe de 2.256,65 euros. Crédito adicional 2015/37. Compra de una caldera de gas destinada al apartamento tutelado de Luis López Osés, 3º F.
5000/2015 zenbakidun Dekretua 4.755,30 euroko zenbatekoarekin. Kreditu	Decreto nº 5000/2015 por un importe de 4.755,30 euros. Crédito adicional 2015/40.

Gehigarria 2015/40. Udaletxean segurtasuneko soka jartzea.	Instalación línea de vida en Casa Consistorial.
5304/2015 zenbakidun Dekretua 13.212,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/41. Patioan zoru motelgailua hornitu eta jartzea (su azpian), haurrentzako jolastokia jartzea Juan Bautista zabala Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxean (San Martin-Haur Hezkuntza).	Decreto nº 5304/2015 por un importe de 13.212,00 euros. Crédito adicional 2015/41. Suministro e instalación de pavimento amortiguador en patio (bajo fuego), instalación de juego infantil en CEIP Juan Bautista Zabala (San Martín - Educ. infantil).
5409/2015 zenbakidun Dekretua 92.500,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/43. Getxoko Udal Egoitzako ACS itzulerak berritzeko proiektua (legionella). Getxoko Udal Egoitzako terrazetako barandak aldatzea.	Decreto nº 5409/2015 por un importe de 92.500,00 euros. Crédito adicional 2015/43. Proyecto reforma retornos ACS Residencia Municipal de Getxo (legionela). Sustitución de las barandillas de las terrazas de la Residencia Municipal de Getxo.
5410/2015 zenbakidun Dekretua 20.994,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/44. Romo Kultur Etxerako altzarien ekipamenduko hornidura proiekturako laguntza teknikoa.	Decreto nº 5410/2015 por un importe de 20.994,00 euros. Crédito adicional 2015/44. Asistencia técnica proyecto de suministro de equipamiento de mobiliario para la Romo Kultur Etxea.
5411/2015 zenbakidun Dekretua 3.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/45. Getxoko Santa Eugenia plaza urbanizatzeko aurreproiektua idazteagatiko zerbitzu sariak.	Decreto nº 5411/2015 por un importe de 3.000,00 euros. Crédito adicional 2015/45. Honorarios por la redacción del anteproyecto para la urbanización de la plaza Santa Eugenia de Getxo.
5560/2015 zenbakidun Dekretua 27.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/46. Getxoko Udalak edo haren erakunde autonomoek kanpoko ekipamendu desfibriladore automatikoak edo erdiautomatikoak erostea, urtarrilaren 27ko 9/2015 Dekretuarekin bat etorriz; haren bidez, kanpoko ekipamendu desfibriladore automatikoak edo erdiautomatikoak jartzea eta erabiltzea arautzen da, eta osasun-arlotik kanpoko erabilera publikoko espazio zehatz batzuetan haiek nahitaez jarri behar direla ezartzen da.	Decreto nº 5560/2015 por un importe de 27.000,00 euros. Crédito adicional 2015/46. Adquisición de equipos desfibriladores externos automáticos o semiautomáticos en el Ayuntamiento de Getxo o sus Organismos Autónomos de acuerdo al Decreto 9/2015, de 27 de enero, por el que se regula la instalación y uso de desfibriladores externos automáticos y semiautomáticos y se establece la obligatoriedad de su instalación en determinados espacios de uso público externos al ámbito sanitario.
5568/2015 zenbakidun Dekretua 6.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/47. Ikus-entzunezko argitalpenerako hardware-a eta software-a erostea.	Decreto nº 5568/2015 por un importe de 6.000,00 euros. Crédito adicional 2015/47. Adquisición de hardware y software para la edición audiovisual.

5597/2015 zenbakidun Dekretua 6.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/48. Prestakuntza eta aholkularitzarako ordenagailuak eta inprimagilua erostea.

Decreto nº 5597/2015 por un importe de 6.000,00 euros. Crédito adicional 2015/48. Compra de ordenadores e impresora para formación y asesoramiento.

5626/2015 zenbakidun Dekretua 1.500.000,00 euroko zenbatekoarekin. Kreditu Gehigarria 2015/49. Getxo Antzokia Proiektua.

Decreto nº 5626/2015 por un importe de 1.500.000,00 euros. Crédito adicional 2015/49. Proyecto Getxo Antzokia.

8.-Aurrekontuaren aldaketak finantzatzeko asmoz 2014ko udal aurrekontuaren likidazioarekin lortutako Diruzaintzako gerakina 2015eko denboraldian (lehenengo, bigarren, hirugarren eta laugarren hiruhilekoetan) gastu orokorretarako erabiltzea dela eta, finantza-iraunkortasunaren txostena.

8.- Quedaron enterados del informe de sostenibilidad financiera en relación con la utilización durante el correspondiente periodo 2015 (primer, segundo, tercer y cuarto trimestre), del remanente de Tesorería para gastos generales obtenido en la liquidación del presupuesto municipal 2014 para financiar modificaciones presupuestarias.

9.- Transferentzien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauen jakitun egon:

9.- Quedaron enterados de los decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

5454/2015 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/33 kreditu-transferentzia. Algortako Musika Eskolako gasa ordaintzea (Getxo Antzokia).

Decreto nº 5454/2015 por un importe de 5.000,00 euros. Transferencia de credito 2015/33. Abono de gas de la Escuela de Música de Algorta (Getxo Antzokia).

5480/2015 zenbakidun Dekretua 15.106,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/34 kreditu-transferentzia. ESEP, Euskara Sustatzeko Ekintza Plana garatu ahal izateko ekintzak.

Decreto nº 5480/2015 por un importe de 15.106,00 euros. Transferencia de credito 2015/34. ESEP, Euskara Sustatzeko Ekintza Plana garatu ahal izateko ekintzak.

5526/2015 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/35 kreditu-transferentzia. Buletinak eta liburua ordaintzea.

Decreto nº 5526/2015 por un importe de 5.000,00 euros. Transferencia de credito 2015/35. Pago de boletines y libro.

5595/2015 zenbakidun Dekretua 100.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/36 kreditu-transferentzia. 2015. urteko produktibitate osagarriaren % 0,6 eta 2. kapituluko zenbait gastu finantzatzea.

Decreto nº 5595/2015 por un importe de 100.000,00 euros. Transferencia de credito 2015/36. Financiación 0,6% complemento productividad año 2015 y diversos gastos capítulo 2.

69/2016 zenbakidun Dekretua 30.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2016/1 kreditu-transferentzia. 2016an jaiak antolatzeke diru-laguntza deialdia.

Decreto nº 69/2016 por un importe de 30.000,00 euros. Transferencia de credito 2016/1. Convocatoria de subvención para organización fiestas 2016.

10.- Kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauen jakitun egon:

5326/2015 zenbakidun Dekretua 14.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/12 kreditua gaitzea. Getxoko integrazio ekonomikoa zabaltzeko jardunaldia (2015/12/01).

5433/2015 zenbakidun Dekretua 17.656,02 euroko zenbatekoarekin. 2015/13 kreditua gaitzea. 2015eko abenduaren 20ko hauteskunde orokorretako hauteskunde mahaikideen dietak ordaintzea.

5481/2015 zenbakidun Dekretua 21.600,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/14 kreditua gaitzea. Getxoko itsas fatxadako paisaian ekintza plana egitea.

5485/2015 zenbakidun Dekretua 92.881,99 euroko zenbatekoarekin. 2015/15 kreditua gaitzea. Bolueko hondakindegian inbertsio osagarria egitea eta berreskuratzea (Getxoko zabortegia).

11.- 2016rako ordaisarien %1eko ordainketa-gehikuntza onestea.

12.- Jesusen Bihotza udal egoitzan laguntza jaso eta egoteagatik ordainkizun den tasaren zerga-ordenantzaren aldarazpena behin-behinean onestea.

#### **HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA**

13.- "Caserío Kortiñe" deritzan eraikina, Peña Santa Marina kalea 10, 10-"Kortiñe" urbanizatzeko gai den lurzoruko sektorearentzat izapidetutako birzatiketa proiektuaren ondorioz sortutako RU-I partzelan, ordezteko xehetasun-azterketa behin betiko onestea.

#### **MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK**

14.- PP alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Fadura aldean Gobela

10.- Quedaron enterados de los decretos de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

Decreto nº 5326/2015 por un importe de 14.000,00 euros. Habilitación de crédito 2015/12. Jornada de difusión integración económica en Getxo (01/12/2015).

Decreto nº 5433/2015 por un importe de 17.656,02 euros. Habilitación de crédito 2015/13. Pago de dietas miembros de mesas electorales elecciones generales 20 de diciembre de 2015.

Decreto nº 5481/2015 por un importe de 21.600,00 euros. Habilitación de crédito 2015/14. Plan acción paisaje de la fachada marítima de Getxo.

Decreto nº 5485/2015 por un importe de 92.881,99 euros. Habilitación de crédito 2015/15. Inv. Complementaria y recuperación de la escombrera de Bolue (Vertedero Getxo).

11.- Se acordó la aprobación del incremento del 1% de las retribuciones para el año 2016.

12.- Se acordó la aprobación provisional de la modificación de la ordenanza fiscal reguladora de la tasa por asistencia y estancia en la residencia municipal Sagrado Corazón de Jesús.

#### **URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE**

13.- Se acordó la aprobación definitiva del Estudio de Detalle para la sustitución del edificio denominado "Caserío Kortiñe", sito en el nº 10 de la calle Peña Santa Marina, parcela de resultado RU-I del proyecto de reparcelación tramitado para el Sector de Suelo Apto para Urbanizar 10-"Kortiñe".

#### **MOCIONES E INTERPELACIONES**

14.- Se aprobó la moción del grupo municipal Popular s/las obras de

- erreka ubideratzeko eta pilotalekuak birgaitzeko lanak.
- 15.- PP alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Periscope bidez osoko bilkurak birtransmititzea.
- 16.- PP alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Getxon komun publikoak ezartzea.
- 17.- GUK alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: soinu-maila onargarriak dituen eta kutsadura gutxiago duen Getxo batez.
- 18.- GUK alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa ezetsi: Romoko Nagusien Etxearen etorkizunaren galdeketa.
- 19.- GUK alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: webgunearen erabilerraztasuna.
- 20.- Getxo-EH Bildu alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Mendien eraentza.
- 21.- Getxo-EH Bildu alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Militararak Getxotik at.
- 22.- Getxo-EH Bildu alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Errefuxiatuak.
- 23.- Getxo-EH Bildu alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa baietsi: Etxeko ura kanpaina Getxoko ostalaritzan.
- 24.- Getxo-EH Bildu alderdiko udal taldeak aurkeztutako mozioa kendu: Arene Azpi kaleko zati batean autoak galerazteko eta oinezkoentzat bihurtzeko proposamena.
- 25.- Ciudadanos alderdiko udal talde politikoak aurkeztutako mozioa ezetsi: hezkuntzarako ekintzailtza-programa.
- 26.- GUK alderdiko udal taldeak aurkeztutako interpelazioa: urez hornitzeko encauzamiento del río Gobela a su paso por Fadura y rehabilitación de los frontones.
- 15.- Se aprobó la moción del grupo municipal Popular s/la retransmisión de los plenos vía Periscope.
- 16.- Se aprobó la moción del grupo municipal Popular s/la instalación de una red de aseos públicos en Getxo.
- 17.- Se aprobó la moción del grupo municipal GUK s/un Getxo menos contaminado y con niveles sonoros más aceptables.
- 18.- Se rechazó la moción del grupo municipal GUK/la consulta sobre el futuro de la Nagusien Etxea de Romo
- 19.- Se aprobó la moción del grupo municipal GUK s/la accesibilidad de la web.
- 20.- Se aprobó la moción del grupo municipal EH Bildu s/el régimen de los montes.
- 21.- Se aprobó la moción del grupo municipal EH Bildu s/ retirada de militares de Getxo.
- 22.- Se aprobó la moción del grupo municipal EH Bildu s/los refugiados.
- 23.- Se aprobó la moción del grupo municipal EH Bildu s/ campaña del agua doméstica en la hostelería de Getxo.
- 24.- Se retiró la moción del grupo municipal EH Bildu s/proposición para la no circulación viaria en tramo de la c/Areneazpi y para su peatonalización
- 25.- Se rechazó la moción del grupo municipal Ciudadanos s/la creación de un programa de emprendizaje escolar.
- 26.- Interpelación del grupo GUK s/ las fugas en la red de suministro de agua.

sareko ihesak.

27.- GUK alderdiko udal taldeak aurkeztutako interpelazioa: udalaren lurzoru-ondarea.

27.- Interpelación del grupo GUK s/ el patrimonio municipal del suelo.

28.- GUK alderdiko udal taldeak aurkeztutako interpelazioa: Alkatetzako aholkulariak.

28.- Interpelación del grupo GUK s/ la ubicación de los asesores de Alcaldía.

29.- Getxo-EH Bildu alderdiko udal taldeak aurkeztutako interpelazioa: Haurtzaindegi zerbitzua udal ekintzetan.

Getxo, 2016ko urtarrilaren 27.

29.- Interpelación del grupo EH Bildu s/el servicio de guardería en actividades municipales.

Getxo, a 27 de enero de 2016

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized letter 'B' with a long horizontal stroke extending to the left.